REPUBLIQUE DE VANUATU

REPUBLIC OF VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

16 FEVRIER 1981 — No. 22 — 16th FEBRUARY 1981

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

REGLEMENT CONJOINT

	Page
Règlement Conjoint No. 17 de 1980	11
Commerce Côtier (Control) Règlement	12
Délibération No. 16 de 1980	13-16
Avis d'Entrée en Vigueur	17

ARRETES

Arrêté No 33 de 1981	18
Annexe I	19
Annexe II	20
Agent des Patentes	21
Arrêté No 34 de 1981	23
Arrêté No 35 de 1981	25
Arrêté No 36 de 1981	28
Annexe	29

LE MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES

L'Office de Gestion Foncière	31
Amendement à l'Enregistrement	33

AVIS

No. 10/ CF / 81- RD/FR.	34

NOTIFICATION OF PUBLICATION

JOINT REGULATION

	Page
Joint Regulation No. 17 of 1980	1
Coastal Trading (Control) Regulation	2
Resolution No. 16 of 1980	3-5
Notice of Commencement	6

ORDERS

Order No. 33 of 1981	7
Schedule I	8
Schedule II	9
Licensing Officers	10
Order No.34 of 1981	22
Order No. 35 of 1981	24
Order No. 36 of 1981	26
Schedule	27

APPOINTMENT

Rural Land Corporation	30
Registration Amendment	32

NOTICE

No. 10/ CF / 81- RD/FR.	34

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT REGULATION No. 17 of 1980

TO PUT INTO EFFECT the Resolution of the Representative Assembly No. 16 of 1980, passed the 10th day of July 1980. To provide for the control of Coastal Trading.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Article 2(2) of the Anglo-French Protocol of 1914 and Article 28(3) of the Schedule to the Exchange of Notes made at London the 15th day of September 1977 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic.

Scheduled Resolution put into effect.

1. The Resolution of the Representative Assembly No. 16 of 1980, set forth in the Schedule is hereby put into effect.

Short title and commencement.

2. This Joint Regulation may be cited as the Coastal Trading (Control) Regulation 1980 and shall have effect from the date of its publication in the New Hebrides Gazette.

ENACTED at Vila this 29 day of July 1980.

Delegate Extraordinary for the French Republic in the New Hebrides,

Pour Le Délégué Extraordinaire de la République Française aux Nouvelles-Hébrides

J.L. ROBERT

Le Chancelier

Her Britannic Majesty's Resident Commissioner,

A.C. STUART

RA3/D/80-16

COASTAL TRADING (CONTROL) REGULATION

1980

ARRANGEMENT OF SECTIONS

1. Interpretation.
2. No coastal trading without a licence.
3. Applications for coastal trading licences.
4. Licence may be subject to limitations or conditions.
5. Licensing Officer may require information.
6. Power of search and examination of cargo and documents.
7. Cancellation of a licence.
8. Appeal to Minister.
9. Exemptions.
10. Orders.
11. Offences and penalty.

RA3/D/80-16

NEW HEBRIDES
REPRESENTATIVE ASSEMBLY

RESOLUTION No. 16 OF 1980

To provide for control of coastal trading.

The Representative Assembly of the New Hebrides at its sitting on the 10 July 1980 hereby resolves and decides in accordance with Article 23 of the Schedule to the Exchange of Notes of the 15th September 1977 to adopt the following measures :-

Interpretation. 1. In this Regulation except where the context otherwise requires :-

"coastal trading" means :

(a) retail or wholesale trading from a ship which leaves a port in the New Hebrides to visit other parts of the country; or

(b) the carriage of goods or passengers for profit by ship from any part of the New Hebrides whether or not to another part of the country.

"Licensing Officer" means any person or persons appointed by the Minister by notice in the New Hebrides Gazette to be a licensing officer or officers for the purposes of this Regulation;

"Minister" means the Minister for the time being responsible for matters under this Regulation or any Minister acting on his behalf;

"person" except in this section includes any body corporate;

"Ship" means any vessel not propelled solely by oars or paddles which is capable of carrying persons or things or both on water.

No coastal trading without a licence. 2. No person may engage in coastal trading without a licence given by the Licensing Officer.

Applications for coastal trading licences. 3. (1) A person who wishes to engage in coastal trading shall apply to the Licensing Officer by completion of the prescribed form and leaving it at the office of the Licensing Officer with the prescribed application fee.

(2) A separate application shall be made in respect of each ship desired to be used for coastal trading.

Licence may be subject to limitations or conditions. 4. (1) The Licensing Officer may grant a coastal trading licence subject to such limitations and conditions as he may consider fit.

(2) A licence granted in accordance with subsection (1) shall specify the period for which it is granted.

Licensing Officer may require information.

5. An applicant for a licence may be required by the licensing officer to furnish him with information in respect of the ship to be used for trading and the trading for which the applicant wishes to be licensed or for which he is licensed including -

(a) the goods traded in or to be traded in;

(b) the retail or wholesale prices of the goods;

(c) the quantities of goods sold or to be sold;

(d) voyages undertaken or to be undertaken.

Power of search and examination of cargo and documents.

6. Where a person, when requested, has not furnished information in accordance with section 5 or in the opinion of the Licensing Officer has not furnished adequate information he may himself or through his agents -

(a) examine and search a ship the subject of a licence or an application for a licence;

(b) examine cargo on a ship referred to in paragraph (a);

(c) require any person to deliver to him and examine any accounts, shipping documents or other documents relating to the ship used or to be used for coastal trading and to the trading carried on or to be carried on with that ship.

Cancellation of a licence.

7. (1) The Licensing Officer may cancel a licence if in his opinion the licence holder has failed to comply with any condition or limitation to which the licence is subject.

(2) A cancellation under subsection (1) shall be effective 15 days from notification thereof to the licence holder or if there is an appeal under Section 8, 7 days after notification to the appellant of the failure of his appeal.

Appeal to Minister.

8. (1) A person whose licence has been cancelled in accordance with Section 7 may appeal to the Minister against such cancellation within 15 days of receiving notification thereof.

(2) Any appeal shall state clearly the reason why the appellant considers the licence should not have been cancelled.

(3) The Minister shall either -

(a) dismiss the appeal; or

(b) restore the cancelled licence subject to additions to or variations of its original conditions or limitations; or

(c) restore the cancelled licence without making any changes in its conditions and limitations.

Exemptions. 9. The Minister may by notice published in the New Hebrides Gazette exempt any person from the requirement to have a coastal trading licence subject to such conditions as he may consider fit.

Orders. 10. The Minister may make orders not inconsistent with this Regulation for its better carrying into effect and without derogating from the generality of the foregoing such orders may -

(a) prescribe forms and licences;

(b) provide for licence fees which may be payable either on the grant of a licence or annually or both.

Offences and penalty. 11. Any person who -

(a) contravenes any provision of this regulation;

(b) carries on coastal trading without a licence;

(c) fails to comply with a lawful request made in accordance with this Regulation;

(d) fails to comply with any limitation or condition contained in a licence granted under this Regulation; or

(e) obstructs or attempts to obstruct any person administering or enforcing the provisions of this Regulation commits an offence and on conviction shall be liable to a fine not exceeding FNH 75,000.

The Coastal Trading (Control) Regulation, 1980

JR. No.17 of 1980

NOTICE OF COMMENCEMENT

Notice is hereby given that the Coastal Trading (Control) Regulation, 1980 shall come into force on the 1st day of March, 1981.

John Naupa
Minister of Transport,
Communications & Public Works.

REPUBLIC OF VANUATU

The Coastal Trading (Control) (Forms and Fees) Order No. 33 of 1981

To prescribe application forms and fees for Coastal Trading Licences.

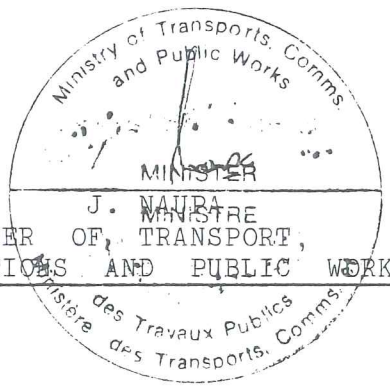
IN EXERCISE of the powers contained in section 10 of the Coastal Trading (Control) Regulation, 1980, I hereby make the following Order:-

1. The form contained in Schedule 1 shall be the application form for the purpose of section 3 of the Coastal Trading (Control) Regulation, 1980.

2. The fees set out in Schedule 2 shall be payable on the grant of a licence under section 4 of the Coastal Trading (Control) Regulation, 1980.

3. This Order shall come into force on the 1st day of March 1981.

MADE at Port Vila this first day of March 1981.



J. NAUPA
MINISTER OF TRANSPORT, COMMUNICATIONS AND PUBLIC WORKS

REPUBLIC OF VANUATU

SCHEDULE 1

Forms

The Coastal Trading (Control) Regulation, 1980

Application Form For A Coastal Trading Licence

1. Name of Applicant : .....
2. Nationality : .....
3. Name of Vessel : .....
4. Purpose for which the Vessel is to be employed : .....
   .....
5. Proof of Ownership : .....
6. Gross Tonnage of Vessel : .....
7. Type of Ship : .....
8. Propulsion : .....
9. Official Number or Local Registration No : .....
10. Maximum Authorised Number of Persons including Captain and Crew :
    .....
11. Date of last slipping : .....
12. Safety Certificate Expiry Date : .....
13. Has insurance cover been taken out in respect of vessel.
    Give details : .....
    .....

....

Signature Date and Place

FOR OFFICIAL USE ONLY

A. Comments of Licencing Officer : .....
   .....
   .....
B. Approved/Not approved : .....
   .....

Minister for Transport
Communications and Public Works

.../3.

SCHEDULE 2

Licence Fees

SCHEDULE OF FEES FOR LICENSING OF SHIPS UNDER THE COASTAL TRADING (CONTROL) REGULATION No. OF 1980

Gross tonnage of vessel	Licence Fee
Up to 10 tonnes	1,500 VT
11 to 30 tonnes	3,000 VT
31 to 100 tonnes	25,000 VT
Over 100 tonnes	50,000 VT

PUBLIC NOTICE

THE COASTAL TRADING (CONTROL) REGULATION, 1980

LICENCING OFFICERS

I hereby appoint the following persons Licencing Officers for the purposes of the Coastal Trading (Control) Regulation, 1980.

Captain Robin Bibby
Director for Ports and Marine,
Port Vila.

Joape Kuinikoro
Chief Engineer,
Department of Ports & Marine,
Port Vila.

Captain Marcus Bochenski
Harbour Master,
Luganville,
Santo.

MADE this Eighteenth day of February 1981.

John Naupa
Minister of Transport,
Communications & Public Works.

CONDOMINIUM DES NOUVELLES-HEBRIDES

REGLEMENT CONJOINT N° 17 de 1980

RENDANT EXECUTOIRE la Délibération N° 16 de 1980 de l'Assemblée Représentative en date du 10 Juillet 1980 Relative au Commerce Côtier.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

- VU les Articles 2(2) du Protocole Franco-Britannique de 1914
- VU l'Article 28(3) de l'Annexe de l'Echange de Lettres effectuée à Londres le 15 Septembre 1977 entre le Gouvernement du Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1. - Est rendue exécutoire la Délibération de l'Assemblée Représentative N° 16 de 1980 ci-après annexée.

ARTICLE 2. - Le présent Règlement Conjoint sera enregistré, publié et communiqué partout ou besoin sera et entrera en vigueur pour compter de sa publication au Journal Officiel des Nouvelles-Hébrides.

Port-Vila, le 28 Juillet 1980

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides.

A.C. STUART

Le Délégué Extraordinaire de la République Française aux Nouvelles-Hébrides.

Pour Le Délégué Extra de la République Français Nouvelles-Hébrides

J.J. ROBERT

Le Chancelier

J. PEREZ

RA3/D/80-16

COMMERCE COTIER (CONTROLE)

REGLEMENT

TABLE DES MATIERES

1. Définitions.
2. Patente obligatoire.
3. Demandes de patentes de commerce côtier.
4. Conditions et restrictions des patentes.
5. Informations requises par l'Agent des Patentes.
6. Droit de recherche et de contrôle des documents maritimes.
7. Retrait de la patente.
8. Appel au Ministre.
9. Exemptions.
10. Décrets.
11. Délits et pénalités.

ASSEMBLEE REPRESENTATIVE
DES
NOUVELLES-HEBRIDES

RA3/D/80-16

DELIBERATION N° 16 DE 1980

Relative au Commerce côtier.

L'ASSEMBLEE REPRESENTATIVE

- VU l'Article 23 de l'Annexe de l'Echange de Lettres du 15 Septembre 1977

EN Sa séance du....10 Juillet 1980.....

A A D O P T E :

1. Dans le présent Règlement, sauf si le contexte l'exige autrement : - "Commerce côtier" signifie commerce de gros ou de détail fait par un bateau quittent un port des Nouvelles-Hébrides pour se rendre dans d'autres ports du pays ou transports à des fins commerciales de marchandises ou de passagers d'un port des Nouvelles-Hébrides à un autre port du pays.

"Agent des Patentes" signifie personne nommée par le Ministre en vue de la délivrance des patentes, dont le nom est publié au Journal Officiel des Nouvelles-Hébrides ;

"Ministre" signifie le Ministre actuellement responsable des affaires entrant dans le cadre de ce Règlement ou tout Ministre agissant en son nom.

"personne", sauf dans le présent Article signifie une personne morale ;

"bateau" signifie tout vaisseau non manoeuvré par des avirons ou des rames capable de transporter sur l'eau des personnes ou des choses ;

2. Nul ne peut s'adonner au commerce côtier sans avoir obtenu une patente délivrée par l'Agent des Patentes.

3. (1) Toute personne désireuse de pratiquer le Commerce côtier doit adresser une demande dans la forme requise, à l'Agent des

« Patentes, en y joignant le montant des droits afférents à la demande.

(2) Chaque bateau destiné au commerce côtier doit faire l'objet d'une demande distincte.

4. (1) L'Agent des Patentes peut fixer les conditions et les limitations d'une patente.

(2) Toute patente délivrée conformément au paragraphe (1) ci-dessus doit mentionner la période pour laquelle elle est accordée.

5. L'Agent des Patentes peut exiger du demandeur les informations suivantes concernant le bateau et la nature du commerce pour lequel il sollicite une patente :-

a) le type des marchandises à vendre ;
b) les prix de gros et de détail des marchandises ;
c) les quantités vendues ou à vendre ;
d) les voyages effectués ou à entreprendre.

6. Lorsque le demandeur ne fournit pas les informations requises ou lorsque l'Agent des Patentes estime ces informations inadéquates il peut, en personne ou par l'intermédiaire d'un de ses agents :

a) procéder à la recherche du bateau pour lequel une patente a été délivrée ou qui fait l'objet d'une demande de patente ;

b) exiger de toute personne concernée les documents maritimes, comptables et autres afférents à l'utilisation du bateau pour le commerce côtier actuel ou futur.

7. (1) L'Agent des Patentes peut retirer une patente s'il estime que son titulaire n'a pas observé les conditions et les restrictions de cette patente.

.../...

(2) Le retrait de la patente, aux termes du paragraphe (1) ci-dessus prend effet dans un délai de 15 jours à compter de la date de notification au titulaire. En cas d'appel, conformément à l'Article 8, dans un délai de 7 jours à compter de la date de notification du rejet d'appel.

8. (1) Le titulaire d'une patente annulée conformément à l'Article 7 ci-dessus peut en appeler au Ministre dans un délai de 15 jours suivant la notification du retrait.

(2) L'appel doit spécifier clairement la raison pour laquelle l'appelant considère le retrait de la patente injustifié.

(3) Le Ministre peut :-

a) rejeter l'appel ;

b) accorder de nouveau la patente soumise à des modifications ou à des additions aux conditions et aux restrictions originales ;

c) rendre la patente à son titulaire sans en modifier les conditions et les restrictions.

9. Le Ministre peut, par notification publiée au Journal Officiel des Nouvelles-Hébrides, exempter une personne de l'obligation d'obtenir une patente de commerce côtier, sous réserve des conditions qu'il détermine.

10. Le Ministre peut prendre des décrets d'application compatibles avec le présent Règlement. Nonobstant la généralité des articles précédent, ces décrets peuvent :

a) prescrire la forme des patentes ;

b) déterminer les droits à payer à l'obtention d'une patente ou annuellement ou dans les deux cas.

.../...

11. Toute personne

a) contrevenant à toute disposition du présent Règlement ;

b) se livrant au commerce côtier sans patente ;

c) refusant d'obtempérer à une demande légale conforme aux dispositions du présent Règlement ;

d) n'observant pas les conditions et les restrictions d'une patente accordée aux termes du présent Règlement ;

e) faisant obstacle ou tent de faire obstacle à l'action d'un agent chargé d'exécuter ou de faire respecter les dispositions du présent Règlement se rend coupable d'un délit et est passible d'une amende n'excédant pas 75.000 FNH;

Règlement de 1980 relatif au contrôle du commerce côtier

R.C. nº 17 de 1980

AVIS D'ENTREE EN VIGUEUR

Le Règlement de 1980 relatif au contrôle du commerce côtier entrera en vigueur à compter du 1er mars 1981.

M. John Naupa
Ministre des Transports, des
Communications et des Travaux Publics

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE No.33 DE 1981 RELATIF AU CONTROLE DU COMMERCE COTIER

(FORMULAIRES ET DROITS)

prescrivant les formulaires de demande et les droits afférents aux patentes de commerce côtier.

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS
ET DES TRAVAUX PUBLICS

VU les dispositions de l'article 10 du R.C. n° 17 de 1980,

A R R E T E :

ARTICLE 1er. Le formulaire figurant à l'annexe I constitue le formulaire de demande de patente aux fins d'application des dispositions de l'article 3 du R.C. n° 17 de 1980.

ARTICLE 2. Les droits énumérés à l'annexe II sont payables lors de la délivrance de la patente visée 4 du R.C.n° 17 de 1980.

ARTICLE 3. Le présent arrêté entrera en vigueur au 1er mars 1981

FAIT à Port-Vila le 1er mars 1981

M. J. NAUPA
Ministre des Transports, des Communications
et des Travaux publics

REPUBLIQUE DE VANUATU

ANNEXE I

FORMULAIRE

Règlement de 1980 relatif au contrôle du commerce côtier

Formulaire à remplir en vue de l'obtention d'une patente de commerce côtier

1. Nom du demandeur :
2. Nationalité :
3. Nom du bateau :
4. Fins d'utilisation du bateau :
5. Titre de propriété :
6. Jauge brute du bateau :
7. Type de bateau :
8. Propulsion :
9. Matricule officiel ou numéro d'immatriculation locale :
10. Nombre autorisé maximal de passagers, y compris le capitaine et l'équipage :
11. Date du dernier carénage :
12. Date d'expiration du certificat de sécurité :
13. Si le bateau est assuré, donner les conditions et modalités de la police :

....

Signature Lieu et date

RESERVE AU SERVICE ADMINISTRATIF

A. Observations de l'agent des patentes : .....

.....

B. Acceptée/rejetée : .....

Ministre des Transports, des Communications et des Travaux Publics

ANNEXE II

DROITS DE PATENTE

Liste des droits de patente pour bateaux

R.C. N° 17 de 1980

Jauge brute des bateaux	Droits de patente
Jusqu'à 10 tonnes	1.500 VT
De 11 à 30 tonnes	3.000 VT
De 31 à 100 tonnes	25.000 VT
Plus de 100 tonnes	50.000 VT

REPUBLIQUE DE VANUATU

AVIS

REGLEMENT DE 1980 RELATIF AU CONTROLE DU COMMERCE COTIER

AGENT DES PATENTES

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS

VU les dispositions du Règlement de 1980 relatif au contrôle du commerce côtier

NOMME

les personnes suivantes au poste d'agent des patentes :

Capitaine Robin Bibby
Directeur du Service des Ports et de la Marine
Port-Vila

M. Joape Kuinikoro
Mécanicien en Chef
Service des Ports et de la Marine
Port-Vila

Capitaine Marcus Bochenski
Capitaine de Port
Luganville
Santo

FAIT le dix-huitième jour du février 1981.

Ministry of Transports, Comms. and Public Works
MINISTER

John NAUPA
Ministre des Transports, des Communications et des Travaux publics

REPUBLIC OF VANUATU

The Police (Appointment of Police Service Commission)

Order No 34 of 1981

To provide for the Appointment of a Police Service Commission

In accordance with the provisions of section 9 (5) of the Police Regulation No 7 of 1980 I hereby make the following Order -

1. I hereby appoint the following persons to the Police Service Commission :-

Harry Collins	-	Chairman
M.J.R. Coakley	-	Member
George Bule	-	Member

2. The term of appointment of the Chairman and Members of the Commission shall be for two years with effect from the date of publication of this Order in the Gazette.

3. This Order shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila on the 11th day of Feb, 1981.

REPUBLIC OF VANUATU PRIME MINISTER PREMIER MINISTRE

Walter Hadye Lini
Prime Minister and
Minister of Justice

REPUBLIQUE DE VANUATU

Arrêté N°34 de 1981 relatif au corps de police

(Nomination de la commission de police)

LE PREMIER MINISTRE ET
MINISTRE DE LA JUSTICE

VU le paragraphe 5 de l'article 9 du Règlement Conjoint N° 7 de 1980

A R R E T E

ARTICLE 1er - Les personnes suivantes sont nommées à la commission de police :

Harry COLLINS - Président
M.J.R COAKLEY - Membre
George BULE - Membre

ARTICLE 2 - La durée du mandat du président et des membres est de deux ans à compter de la date de publication du présent arrêté au Journal officiel.

ARTICLE 3 - Le présent arrêté entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

Fait à Port-Vila, le 11 février 1981.

Walter Hadye Lini
Premier ministre et
ministre de la Justice

REPUBLIC OF VANUATU

MUNICIPAL RATES (DIPLOMATIC MISSIONS) ORDER

No. 35 OF 1981

To provide for the amendment of Rule 19 of Joint Rules No.10 of 1977 and matters connected therewith.

IN EXERCISE of the power contained in Section 57 of the Municipalities Act No.5 of 1980, I hereby make the following Order :-

1. The Joint Rules No.10 of 1977 is amended -

   (a) By the repeal of Rule 19 and the substitution therefor of the following :-

   "19. The person or company liable for the payment of rates under the provisions of rule 18 shall in the first instance be the owner of the property assessed but such owner shall, except where property is used as a diplomatic mission have the right to recover the rates so payable from the occupier of the property by way of additional rent whether or not this is provided for in the lease or agreement under which the property is occupied."

2. This Order shall come into force on the date of signature.

MADE at Port Vila the 5th day of February 1981.

p.p. F.K. TIMAKATA
Minister of Home Affairs

REPUBLIC OF VANUATU PRIME MINISTER PREMIER MINISTRE

PRIME MINISTER

Approved
Date 22 JAN. 1981
Attorney General.

24

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 35 DE 1981 RELATIF AUX TAXES MUNICIPALES

(MISSIONS DIPLOMATIQUES)

portant modification de l'article 19 de l'arrêté conjoint N° 10 de 1977 et relatif à des questions connexes.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU l'article 57 de la loi N° 5 de 1980 relative aux communes,

A R R E T E

ARTICLE 1ier. - L'arrêté conjoint N° 10 de 1977 est modifié

a) en abrogeant l'article 19 et en le remplaçant comme suit :

"ARTICLE 19 - La personne physique ou morale assujettie au paiement des taxes imposées conformément aux dispositions de l'article 18 sera en premier lieu le propriétaire de l'immeuble imposé ; toutefois, et sauf si l'immeuble est occupé par une mission diplomatique, ledit propriétaire aura le droit de recouvrer les taxes qu'il aura payées auprès de l'occupant de l'immeuble au moyen d'un supplément de loyer, que ce recouvrement soit ou non prévu dans le bail ou la convention en vertu desquels l'immeuble est occupé.

ARTICLE 2. - Le présent arrêté entrera en vigueur au jour de sa signature.

FAIT à Port-Vila le .....[illegible]..... 1981.

pp F.K. TIMAKATA
Ministre de l'Intérieur

PRIME MINISTER
PREMIER MINISTRE

V.M. LINI
PREMIER MINISTRE

Approved [signature]
Date 22 JAN 1981
Attorney General.

VANUATU GOVERNMENT

ORDER N° 36 OF 1981

PRICE CONTROL (PETROLEUM PRODUCTS) (AMENDMENT) (N°3) ORDER 1981

To replace the schedule to the Price Control (Petroleum Products) (Amendment) (N°2) order 1980.

IN EXERCISE of the power contained in section 15 of the joint Price Control Regulation N° 18 of 1974, I make the following Order :

1. The schedule to the Price Control (Petroleum Products) (Amendment) (N°2) Order of 1980 is hereby revoked and replaced by the schedule annexed hereto.

2. This Order may be cited as the Price Control (Petroleum Products) (Amendment) (N°3) Order 1981 and shall come into force on the 19th day of February 1981.

MADE at PORT VILA, THE 18th DAY OF FEBRUARY 1981

REPUBLIC OF VANUATU PRIME MINISTER

G. HADYE LINI
PRIME MINISTER

Approved
18/2/81

K. KALSAKAU

MINISTER OF FINANCE.

Approved
Date 18/2/81
Attorney General.

SCHEDULE

PART I.

Maximum wholesale prices in VT per litre

PRODUCT	Price delivered in the Municipalities of Port-Vila & Luganville	Price delivered at the wharf in drum for the outer islands
PETROL	43.95	38.37
DIESEL OIL	34.04	28.46
LIGHTING KEROSENE	37.51	31.93

PART II.

Maximum retail prices in VT per litre

PRODUCT	PRICES
PETROL	50.00
DIESEL OIL	38.00
LIGHTING KEROSENE	42.00

GOUVERNEMENT DE VANUATU

ARRETE N° 36 DE 1981

Modifiant l'annexe à l'arrêté N° 6 de 1980

VU l'Article 15 du Réglement Conjoint N° 18 de 1974,

Le Ministre des Finances

ARRETE

ARTICLE I. L'annexe à l'Arrêté n° 6 de 1980 est annulée et remplacée par l'annexe au présent Arrêté.

ARTICLE II. Le présent Arrêté qui prendra effet à compter du 19 février 1981 sera publié, enregistré et communiqué partout où besoin sera.

FAIT à PORT VILA, LE 16 FEVRIER 1981

REPUBLIC OF VANUATU PRIME MINISTER PREMIER MINISTRE REPUBLIQUE DE VANUATU

W. HADYE LINI
PRIME MINISTER

LE MINISTRE DES FINANCES,

K. KALSAKAU

Approved
18/2/81

Approved
Date 18/2/81
Attorney General
Attorney General

ANNEXE

Prix maximum de vente en gros par litre en Vatu de l'essence du mazout et du pétrole lampant.

PRODUITS	Livré dans le périmètre des municipalités de Port-Vila et Luganville	Livré en fût à quai à destination des îles
ESSENCE	43,95	38,37
MAZOUT	34,04	28,46
PETROLE LAMPANT	37,51	31,93

Prix maxima de vente au détail par litre en Vatu de l'essence, du mazout et du pétrole lampant.

PRODUITS	PRIX
ESSENCE	50,00
MAZOUT	38,00
PETROLE LAMPANT	42,00

REPUBLIC OF VANUATU

APPOINTMENT

In accordance with Clause 6 of the Land Reform (Rural Land) (No.2) Order No. 14 of 1980, I appoint the following persons as members of the Rural Land Corporation.

Martin TAMATA ..... Chairman
Iolu ABBIL ..... Deputy Chairman
Job DALESA ..... Member
Martin ADAM ..... Member

This appointment replaces the first one signed on the fourth of December 1980 due to changes of office between Messrs. Iolu ABBIL and Martin TAMATA.

Dated the 17th day of February 1981.

T. R. Seru.

Thomas Ruben Seru
Minister of Lands

REPUBLIQUE DE VANUATU

Le Ministre des Affaires Foncières

Vu l'Article 6 de l'Arrêté No. 14 de 1980 relatif à la Réforme foncière (Terres rurales) (2).
Nomme les personnes suivantes membre de l'Office de Gestion Foncière.

Martin TAMATA ..... Président
Iolu ABBIL ..... Vice Président
Job DALESA ..... Membre
Martin ADAM ..... Membre

Cette nomination remplace celle signée le 4 décembre 1980 et la permutation de postes entre MM. Iolu ABBIL et Martin TAMATA.

Fait le 17 15 February 1981.

T. R. Seru

Thomas Ruben Seru
Ministre des Affaires foncières

GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VANUATU

REGISTRY OF CO-OPERATIVE SOCIETIES

REGISTRATION AMENDMENT

I hereby certify that I have this day registered the following amendment to the original certificate of registration.

No. 112 - NEW HEBRIDEAN CO-OPERATIVE FEDERATION LIMITED

change of name to :

VANUATU CO-OPERATIVE FEDERATION LIMITED

having its office at : TAGABE, PORT VILA

in accordance with section 22(2) of Co-operative Regulation No. 11 of 1962.

DATED AT VILA THIS 17th DAY OF February 1981.

H. Kalsakau

MINISTER OF FINANCE.